

12 JANUARY. 2020. 30th. SUNDAY AFT. PENTECOST.
TONE – 5. SUNDAY AFTER THE NATIVITY. SUNDAY OF THE HOLY RIGHTEOUS ONES: DAVID THE KING, JOSEPH THE BETROTHED, AND JAMES THE BROTHER OF THE LORD.
Virgin-martyr Anysia (285-305). Hieromartyr Zoticus the priest of Constantinople, feeder of orphans (IV). Apostle Timon the Deacon (I). St. Martyr Philoterus of Nicomedia (311). St. Theodora, the nun of Constantinople (755).

TROPAR OF SUNDAY IN TONE – 5.

Let us, the faithful, praise and worship the Word, co-eternal with the Father and the Spirit, born for our salvation of the Virgin. For in His Good will He was lifted up on the Cross in the flesh to suffer death and to raise the dead by His glorious Resurrection.

TROPAR OF THE FEAST IN TONE-4.

Your Nativity, O Christ our God, has shone the Light of Knowledge upon the world. For by it those who worshiped the stars were taught by a star to worship You, the Sun of Righteousness, and to know You as the Orient from on High. O Lord, glory to You.

TROPAR OF THE HOLY RIGHTEOUS ONES IN TONE-2.

O Joseph, proclaim the great wonders to the forefather of God, David: for you have seen a Virgin conceive. You have given glory with the shepherds, worshiped with the magi, and received the angel's tidings. Entreat Christ God to save our souls.

GLORY to the Father and the Son and the Holy Spirit.

KONDAK OF THE HOLY RIGHTEOUS ONES IN TONE-3. Today, the divine David is filled with joy. Joseph offers praise with James. They rejoice at receiving a crown as kinsmen of Christ, and they praise Him Who is born on earth ineffably, crying out: O Compassionate One, save those who honour You.

NOW AND FOREVER and to the ages of ages, Amen.

KONDAK OF THE FEAST IN TONE-3.

Today, the Virgin gives birth to the Transcendent One and the earth offers a cave to the Unapproachable One. Angels with shepherds give glory. The magi journey with a star. For unto us is born a young Child, the pre-eternal God.

PROKEIMEN

PRIEST : “ Let us be attentive – Peace be unto all.”

READER : “And to your spirit.”

PRIEST : “ Wisdom.”

READER : “**PROKIMEN IN TONE-5.** You, O Lord, shall protect us and preserve us from this generation and forever.”

CHOIR: “ You, O Lord, shall protect us and preserve us from this generation and forever.”

READER : “ O Lord, save me for there is no longer any righteous man.”

CHOIR: “ You, O Lord, shall protect us and preserve us from this generation and forever.”

READER : “ **ANOTHER PROKIMEN IN TONE – 4.** God is wonderful in His saints, the God of Israel.”

CHOIR : “ God is wonderful in His saints, the God of Israel.”

THE EPISTLE: Gal. 1 : 11 - 19

ALLELUIARIA

PRIEST : “ Peace be unto you reader.”

READER : “ And to your spirit.”

PRIEST : “ Wisdom.”

READER : “**ALLELUIA IN TONE-5.** Of Your mercies O Lord, I will sing forever; unto generation and generation I will proclaim Your truth with my mouth. Alleluia.”

CHOIR : “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

READER : “ You have said: Mercy will be established forever and My Truth will be prepared in the heavens. Alleluia.”

CHOIR : “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

READER : “ **ALLELUIA IN TONE-4.** Remember, O Lord, David and all his meekness. Alleluia.”

CHOIR : “ **Alleluia, Alleluia, Alleluia.**” **(Repeat till censuring is done)**

GOSPEL: Mt. 2 : 13 - 23.

INSTEAD OF: “ **IT IS TRULY WORTHY....**” Magnify, O my soul, the Most Pure Virgin Theotokos who is greater in honour and more glorious than the hosts on high.

IRMOS, IN TONE – 1. A strange and most glorious mystery do I see: The cave is heaven, the Virgin the Throne of the Cherubim, and the manger, a room in which Christ God, Whom nothing can contain, is laid. Him we do praise and magnify.

COMMUNION VERSE

“Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia.”

“ The Lord has sent deliverance to His people. Alleluia.”

12, СІЧЕНЬ, 2020. 30та. НЕДІЛЯ ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ. ГОЛОС 5-ий. НЕДІЛЯ ПІСЛЯ РІЗДВА ХРИСТОВОГО. ПОМИНАННЯ СВЯТИХ БОГООТЦІВ: ПРАВ. ЙОСИФА ОБРУЧНИКА, ДАВИДА ЦАРЯ, ТА ЯКОВА, БРАТА ГОСПОДНЬОГО. Мц. Анисії (285-305). Прп. Зотика пресвітера, сиріт кормителя (IV). Ап. від 70-ти Тимона (I). Мч. Філітера Нікомідійського (311). Прп. Феодори Кесарійської (VIII). Прп. Феодори Константинопольської (755).

ТРОПАР НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 5-ий.

Співбезпочаткове Слово Отцеві і Духові, від Діви народжене на спасіння наше, оспівуймо, вірні, і поклонімося, бо Він благозволив Тілом зійти на хрест і смерть перетерпіти, і воскресити померлих славним Воскресінням Своїм.

ТРОПАР СВЯТА НА ГОЛОС 4-ий.

Різдво Твоє, Христе Боже наш, засвітило світові світло розуміння, в нім бо ті, що звіздам служили, від звізди навчилися поклонятися Тобі, Сонцю Правди, і пізнавати Тебе, як Схід з висоти. Господи, слава Тобі.

ТРОПАР СВ. БОГООТЦІВ НА ГОЛОС 2-ий.

Благовістуй, Йосифе, про чудеса Давидові Богоотцеві, бо ти бачив Діву, що родила, і з пастухами славословив еси, з волхвами поклонився ти, від Ангела вістку прийнявши, Моли Христа Бога спасти душі наші.

СЛАВА Отцю і Сину і Святому Духові.

КОНДАК СВ. БОГООТЦІВ НА ГОЛОС 3-ий.

Сьогодні сповняється радості Божественний Давид, а Йосиф із Яковом хвалу приносять, вінець бо прийнявши через споріднення з Христом, радуються, і невимовно на землі Родженого оспівують і кличуть, Спаси, Милосердний, тих, що Тебе почитають.

І НИНИ і повсякчас і на віки вічні, Амінь.

КОНДАК СВЯТА НА ГОЛОС 3-ий.

Діва сьогодні Пресущного рождає, і земля вертеп Непрístupному приносить, ангели з пастирями славословлять, і волхви зі звіздою подорожують. Бо ради нас народилося мале Дитятко, Предвічний Бог.

ПРОКИМЕН

ЧИТ. : “ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 5-ий. Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас від роду цього і повік.”

ХОР. : “Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас від роду цього і повік.”

ЧИТ. (СТИХ) “Спаси мене, Господи, бо нестало праведного.”

ХОР. : “ Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас від роду цього і повік.”

ЧИТ. ; “ **ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 4-ий.** Дивний Бог у святих Своїх, Бог Ізраїля.”

ХОР. : “ Дивний Бог у святих Своїх, Бог Ізраїля.”

АПОСТОЛ: Гал. 1 : 11 - 19.

АЛИЛУАЯРІЯ

СВЯЩ. : “Мир тобі читачу.”

ЧИТ. : “ І духові твому.”

СВЯЩ. : “Премудрість.”

ЧИТ. : “**АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 5-ий.** Милості Твої, Господи, повік оспівуватиму, з роду в рід оповім істину Твою устами моїми. Алилуя.”

ХОР. : “ Алилуя, Алилуя, Алилуя.”

ЧИТ. ; “ Бо Ти сказав, повік збудується милість, на небесах утвердиться істина Твоя. Алилуя.”

ХОР. : “ Алилуя, Алилуя, Алилуя.”

ЧИТ. ; “ **АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 4-ий.** Пом'яни, Господи, Давида й усю лагодність його. Алилуя.”

ХОР. : “**Алилуя, Алилуя, Алилуя.**” **(повтори доку скінчиться кадіння)**

ЄВАНГЕЛІЯ: Мт. 2 : 13 - 23.

ЗАДОСТОЙНИК: Величай, душе моя, Чеснішу і Славнішу від Горніх Воїнств, Діву Пречисту Богородицю.

ІРМОС, ГОЛОС 1-ий. Таїнство бачу я дивне і преславне:

небо, вертеп, престіл Херувимський – Діва, ясла вмістилище, в яких возліг невмістимий Христос Бог. Його ж оспівуючи, величаємо.

ПРИЧАСНИЙ

“Хваліть Господа з небес, хваліть Його в вишніх. Алилуя.”
“ Визволення послав Господь народу Своему. Алилуя.”